

Nicanor Parra: Antología Rusa

Una antología rusa realizada por Nicanor Parra acaba de publicar Ediciones Nueva Universidad de la Vicerrectoría de Comunicaciones, hecho que constituye un extraordinario y primer aporte de esta literatura a los lectores de habla hispana. Sin duda alguna, la traducción hecha por Parra es lo suficientemente adecuada para que los versos del alma rusa se hagan plenamente accesibles al sentimiento hispano. Dice sobre este aspecto Vladimir Ognev: "Otro ruego importante de la poesía soviética es su entraña popular. La Revolución dio a Rusia vastos círculos de lectores, sacando de un letargo secular a millones de trabajadores e incorporándolos a una vi-

da histórica activa... Los demóteros de la poesía soviética no fueron un camino trillado. Hubo contradicciones y pérdidas".

Algunos nombres de poetas seleccionados en este trabajo de Nicanor Parra: Alexander Blok, Vladimir Mayakovski, Demian Devry, Serguei Esenin, Boris Pasternak, Ilya Selvinski, Alexei Surkov, Evgueni Evtushenko.

En cuanto a Vladimir Mayakovski, nacido en 1893 y muerto en 1930, precisa destacar que él significa un fenómeno admirable de la poesía mundial. Dice Parra: "Hombretón enorme,

con voz de trueno, valiente, ingenioso, brillante polemista, talentoso pintor y artista de cine". Los libros de este poeta han sido traducidos y editados en millones de tiradas y su influencia en la poesía sigue dejándose sentir, profundizándose cada vez con mayor fuerza. En el poema "Y ustedes... se atrevían?", anota el desaparecido poeta: "Yo embadurné de golpe el mapa del día rutinario/ dando vuelta un tarro de pintura. / Yo mostré los pómulos oblicuos del océano / en un plato de gelatina / En las escamas de un pez de latón / lei el llamado de nuevos labios / Y ustedes... se atreverían a tocar un nocturno / en la fauta de las alcantarillas".

Antología rusa. [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1973

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Antología rusa. [artículo]

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile